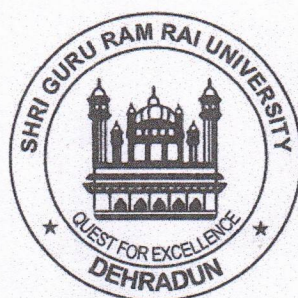


SHRI GURU RAM RAI UNIVERSITY

[Estd. by Govt. of Uttarakhand, vide Shri Guru Ram Rai University Act no. 03 of 2017
& recognized by UGC u/s (2f) of UGC Act 1956]



SYLLABUS

FOR

BACHELOR OF ARTS (GARHWALI LANGUAGE AND CULTURE)

SCHOOL OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Choice Based Credit System

Curriculum Framework Under National Education Policy-2020

(w.e.f. 2022-2023)

Shri Guru Ram Rai University Patel Nagar, Dehradun, Uttarakhand-248001



SHRI GURU RAM RAI UNIVERSITY

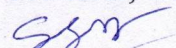
PATEL NAGAR, DEHRADUN-248001


[Estd. by Govt. of Uttarakhand, vide Shri Guru Ram Rai University Act no. 03 of 2017 & recognized by UGC u/s (2f) of UGC Act 1956]


MINUTES OF MEETING

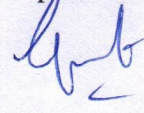
THIRD BOARD OF STUDIES MEETING

The third meeting of all the members of the Board of Studies in Garhwali Language and Culture was held on 28th October 2022 from 11:00 am onwards at Shri Guru Ram Rai University, Pathribagh Campus Dehradun. The following members were present:

1. Dr. Sumangal Singh (External Expert) Associate Professor, Department of Hindi, SGRR PG College Dehradun, Uttarakhand. **(External Expert)** 

2. Prof. (Dr.) Sarwati Kala (Chairperson) Dean, School of Humanities & Social Science, SGRRU. **(Chairperson)** 

3. Dr. Garima Dimri (Convener) Coordinator & Assistant Professor, Department of Garhwali Language and Culture, School of Humanities & Social Sciences, SGRRU. **(Convener)** 

4. Dr. Geeta Rawat (Member) Head & Associate Professor, Department of Geography, School of Humanities & Social Sciences, SGRRU. **(Member)** 

PROCEEDINGS AND RESOLUTIONS:

The members of the BOS discussed the agenda item wise, and resolutions were made accordingly

Agenda No. 1: To implement of New Education Policy (NEP) 2020 in Garhwali Language and Culture Department from Academic Session 2022-2023 for B.A 1st and 2nd Semester

Resolutions: The external expert and internal expert drafted New Education Policy (NEP) 2020 for B.A 1st and 2nd Semester with inclusion of Major Core Paper, Minor Elective Paper, Vocational Paper and Open Elective Paper.

Agenda No. 2: Implementation of NEP-2020 from the Academic Session 2022-23 & Inclusion and finalization of Program outcomes (POs), Program specific outcomes (PSOs), Course outcomes (COs) of B.A. (Garhwali Language 1st and 2nd semester as per NEP 2020 and CBCS)

Resolutions: It was recommended by the members of the board that from the academic session 2022-23 implementing NEP in the UG course and course outcomes should be included in the curriculum. The Program outcomes (POs), Program specific outcomes (PSOs), Course outcomes (COs) for B.A. Garhwali Language were discussed in detail with the honorable members and all the members resolved to approve the same from the honorable external expert.

Agenda No. 3: To introduce Open Elective Course in Garhwali Language and Culture for University students.

Resolutions: The board unanimously decided to introduce the open elective course from the academic session 2022-23 onwards. The course objectives and outcomes discuss with in the honorable members and experts.

Agenda No. 4: Allotment and Description of course code and credits to B.A Garhwali Language 1st and 2nd semester.

Resolutions: The course codes in B.A Garhwali Language 1st and 2nd semester course programs were allotted **Uttarakhand State Govt. Guidelines** and University norms and all the members resolved to approve the same. The credit system in the UG Course program was approved as per UGC norms/NEP guidelines. The core and Major core lectures were of 6 credits each. Open elective course were of 3 credits and skill course were of 2 credits for B.A. Garhwali Language in 1st and 2nd semester.

Agenda No. 5: Medium of instruction, question paper pattern, medium of examination, and duration of examination, allotment of marks in internal and external exams.

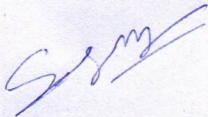
Resolutions:

- ❖ The members were of the view and recommended that the medium of instruction would be English medium/Hindi medium for UG Course program as per SGRR University norms.
- ❖ It was resolved by all the members that the duration of the End term examination would be as per the guidelines issued by the Board of Examination SGRR University from time to time including the duration of Lab Course examinations.
- ❖ Each paper would be of 100 marks. The distribution of mid-term and end term examination marks will be as per guidelines issued by the Board of Examination SGRR University from time to time.


Agenda No. 6: Evaluation pattern and distribution of marks

Resolutions: All the members of BOS were of the view that the evaluation pattern and distribution of marks should be as per with other subjects and should follow university norms to bring uniformity.

The meeting ended with a vote of thanks.



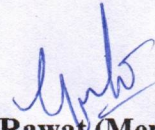
Dr. Sumangal Singh (External Expert)
Associate Professor
Department of Hindi
SGRR PG College
Dehradun, Uttarakhand.



Prof. Sarswati Kala (Chairperson)
Dean
School of Humanities & Social Sciences
Shri Guru Ram Rai University
Dehradun, Uttarakhand



Dr. Garima Dimri (Convener)
Coordinator & Assistant Professor
Department of Garhwali Language and Culture
School of Humanities & Social Sciences
Shri Guru Ram Rai University
Dehradun, Uttarakhand



Dr. Geeta Rawat (Member)
Head & Associate Professor
Department of Geography
School of Humanities & Social Sciences
Shri Guru Ram Rai University
Dehradun, Uttarakhand

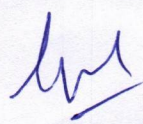
Bachelor of Arts

OUTCOME BASED EDUCATION

Program Outcome (POs)

PO 1	अनुशासनात्मक ज्ञान: विषय संबंधी ज्ञान प्राप्त करना और विषय के विभिन्न क्षेत्रों में उचित शिक्षा का संचालन करना। बहुविषयक- और अंतःविषय विचारों की विभिन्न परंपराओं के साथ जुड़ने की क्षमता विकसित करना।
PO2	आलोचनात्मक सोच और समस्या समाधान: हमारे समाज में उन सामाजिक संरचनाओं को पहचानना जो विद्यार्थियों की मदद करती हैं और उन्हें समाज से संबंधित समस्याओं को हल करने में सक्षम बनाती हैं।
PO3	जांच: अनुभवजन्य साक्ष्य के आधार पर डेटा का मूल्यांकन करना और जांच कौशल का उपयोग करके सिद्धांतों, प्रथाओं और नीतियों का आलोचनात्मक विश्लेषण करना।
PO4	समूह में सीखना: बहुविषयक प्रशिक्षण और पाठ्यक्रमों की मदद से नेतृत्व का - निर्माण करना और साथ ही उन पहलों में शामिल होना जो सभी के लिए विकास को प्रोत्साहित करती हैं।
PO5	संचार कौशल: सामाजिक विज्ञान के संदर्भ में प्रभावी ढंग से संवाद करने की क्षमता विकसित करना जो छात्रों के सॉफ्ट कौशल को संचालित करने और विकसित करने में मदद करता है।
PO6	व्यावसायिकता: अकादमिक अखंडता के मानदंडों का पालन करके विभिन्न मूल्य प्रणालियों को पहचानना और उनको बढ़ावा देना जो रोजगार योग्यता, उद्यमिता और पेशेवर सत्यनिष्ठता को बढ़ावा देंगे।
PO7	नैतिकता: विद्यार्थियों के बीच सामाजिक विज्ञान के मुद्दों के बारे में जागरूकता विकसित करना जो नैतिक जागरूकता और विद्यार्थियों की नैतिकता को विकसित करते हैं।
PO8	पर्यावरण और सतत विकास: स्थानीय, क्षेत्रीय, राष्ट्रीय और वैश्विक जरूरतों को पूरा करने के लिए पर्यावरण की स्थिरता बनाने वाले विभिन्न विषयों के साथ सामाजिक विज्ञानों का अंतरसंबंध।-
PO9	आजीवन सीखना: पेशेवर और व्यावसायिक आवश्यकताओं को अपनाकर व्यवसाय / आजीविका में वृद्धि पर काम करना जिससे आजीवन सीखने को मिलता है।



Program Specific Outcome (PSOs)

PSO 1	प्रस्तुत कार्यक्रम के माध्यम से छात्र गढ़वाली भाषा के व्याकरण का गहन ज्ञान प्राप्त कर पाएंगे।
PSO2	गढ़वाली भाषा में उत्कृष्ट साहित्य लेखन कर पाएंगे।
PSO3	वर्तमान समय में नई शिक्षा नीति के तहत रोजगार की दृष्टि से यह कार्यक्रम उपयोगी सिद्ध होगा।
PSO4	गढ़वाली में पत्र लेखन और अनुवाद कार्य को सरलता पूर्वक कर सकेंगे।

Eligibility for admission:

Any candidate who has passed the Plus Two of the Higher Secondary Board Board of Examinations in any state recognized as equivalent to the Plus Two of the Higher Secondary Board in with not less than 40% marks in aggregate is eligible for admission, However, SC/ST, OBC and other eligible communities shall be given relaxation as per University rules.



STUDY & EVALUATION SCHEME**SEM-I**

S.N.	Course Category	Subject Code	Subject Title	Periods per week			Evaluation Scheme				Subject Total
				L	T	P	Seasonal			SEE	
							Credit	CT	TA		
BA II SEM											
1	Theory	GARMC101	गढ़वाली भाषा एवं व्याकरण	5	1	0	6	20	10	70	100
2	Theory	GARME101	गढ़वाली व्याकरण	5	1	0	6	20	10	70	100
3	Theory	GAROE101	गढ़वाली संस्कृति	2	1	0	3	20	10	70	100
4	Theory	GARVC101	अनुवाद - गढ़वाली अनुवाद लेखन का अभ्यास	1	1	0	2	20	10	70	100
							17				400

SEM-II

S.N.	Course Category	Subject Code	Subject Title	Periods per week			Evaluation Scheme				Subject Total
				L	T	P	Seasonal			SEE	
							Credit	CT	TA		
BA II SEM											
1	Theory	GARMC201	समकालीन गढ़वाली भाषा काव्य	5	1	0	6	20	10	70	100
2	Theory	GARME201	गढ़वाली भाषा काव्य	5	1	0	6	20	10	70	100
3	Theory	GAROE201	कुमाउनी संस्कृति	2	1	0	3	20	10	70	100
4	Theory	GARVC201	प्रयोजनमूलक गढ़वाली	1	1	0	2	20	10	70	100
							17				400

Programme Name- B.A

Course code	: GARMC101			
Course Name	: गढ़वाली भाषा एवं व्याकरण			
Semester /Year	: I SEMESTER / I YEAR			
	L	T	P	C
	5	1	0	6

L - Lecture T - Tutorial P - Practical C - Credit

पाठ्यक्रम उद्देश्य - इस पाठ्यक्रम को प्रारंभ करने का उद्देश्य निम्नलिखित है -

- 1- छात्रों को गढ़वाली भाषा के व्याकरण का ज्ञान उपलब्ध करवाने के लिए।
- 2- गढ़वाली भाषा के मानकीकरण संबंधित जानकारी के लिए।
- 3- गढ़वाली वाक्य निर्माण के समुचित अध्ययन के लिए।

पाठ्यक्रम सामग्री :-

इकाई-1

- (i) भाषा अध्ययन और भाषा व्याकरण, गढ़वाली का व्याकरणिक स्वरूप : वर्णमाला, उच्चारण, वर्तनी
- (ii) गढ़वाली का शब्दकोश - तद्भव, तत्सम, विदेशी, पर्यायवाची, विलोम, समानार्थी, अनेकार्थी शब्द

इकाई-2

- (i) स्वर ध्वनियां - गढ़वाली की स्वर ध्वनियां, अनुनासिक और अनुस्वार, स्वर संयोग, अर्ध स्वर, स्वरों की उत्पत्ति, स्वर परिवर्तन के रूप
- (ii) गढ़वाली की व्यंजन ध्वनियां - उत्पत्ति, परिवर्तन के रूप एवं विपर्यय

इकाई-3

- (i) संज्ञा के रूप - लिंग, वचन, कारक, ज्ञापक शब्दावली
- (ii) सर्वनाम - उत्तम पुरुष, मध्यम पुरुष, निश्चयवाचक, संबंधवाचक, प्रश्नवाचक, अनिश्चयवाचक

इकाई-4

- (i) गढ़वाली वाक्य - परिभाषा, भेद एवं प्रकार
- (ii) विशेषण, प्रत्यय और उपसर्ग, विराम चिह्न, गढ़वाली भाषा का मानकीकरण : समस्या और समाधान

पाठ्य पुस्तक :-

- 1- गढ़वाली भाषा : एक भाषाशास्त्रीय और व्याकरणिक अध्ययन - डॉ. गोविन्द चातक
- 2- गढ़वाली भाषा और उसका साहित्य - डॉ. हरिदत्त भट्ट शैलेश

3- गढ़वाली व्याकरण की रूपरेखा- अबोध बन्धु बहुगुणा

संदर्भ पुस्तक :-

- 1- गढ़वाली भाषा और उसका लोक साहित्य – डॉ. जनार्दन प्रसाद काला
- 2- गढ़वाली भाषा के अनालोचित पक्ष – डॉ. अचलानंद
- 3- गढ़वाली व्याकरण - भुवनेश्वर जुयाल तथा वाचस्पति डोभाल

पाठ्यक्रम परिणाम

CO1	व्याकरण संबंधित नियमों का ज्ञान होगा।
CO2	गढ़वाली व्याकरण की बारीकियों को समझेंगे।
CO3	व्याकरण संबंधित नियमों से परिचित होकर गढ़वाली शब्दों को प्रयोग करेंगे।
CO4	वाक्य विश्लेषण कर पाएंगे।
CO5	गढ़वाली शब्दों का संश्लेषण कर पाएंगे।
CO6	गढ़वाली व्याकरण के सभी रूपों का मूल्यांकन करेंगे।

CO-PO-PSO Mapping

Course	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7	PO 8	PO 9	PO10	PO11	PO12	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4
CO1	3	1	2	2	3	2	-	1	2	-	2	2	3	2	2	2
CO2	3	2	1	-	2	2	2	-	2	1	-	2	3	2	2	1
CO3	3	2	-	2	-	1	-	3	-	-	2	-	3	2	1	1
CO4	3	1	-	1	2	2	2	-	2	1	2	2	3	1	1	1
CO5	3	2	1	2	-	3	1	2	1	2	-	1	3	2	2	2
CO6	3	2	-	2	1	-	2	-	-	1	3	1	3	1	1	1

3: Highest Correlated, 2: Medium Correlated, 1: Lowest Correlated

Examination Scheme:

Components	I st internal (ASSIGNMENT)	II nd Internal (WRITTEN EXAM)	External (ESE)
Weightage (%)	15	15	70

Programme Name- B.A

Course code	: GARME101			
Course Name	: गढ़वाली व्याकरण			
Semester /Year	: I SEMESTER / I YEAR			
	L	T	P	C
	5	1	0	6

L - Lecture T - Tutorial P - Practical C - Credit

पाठ्यक्रम उद्देश्य - इस पाठ्यक्रम को प्रारंभ करने का उद्देश्य निम्नलिखित है -

- 1- छात्रों को गढ़वाली भाषा के व्याकरण का ज्ञान उपलब्ध करवाने के लिए।
- 2- गढ़वाली भाषा के मानकीकरण संबंधित जानकारी के लिए।
- 3- गढ़वाली वाक्य निर्माण के समुचित अध्ययन के लिए।

पाठ्यक्रम सामग्री :-

इकाई-1

- (i) भाषा अध्ययन और भाषा व्याकरण, गढ़वाली का व्याकरणिक स्वरूप : वर्णमाला, उच्चारण, वर्तनी
- (ii) गढ़वाली का शब्दकोश - तद्भव, तत्सम, विदेशी, पर्यायवाची, विलोम, समानार्थी, अनेकार्थी शब्द

इकाई-2

- (i) स्वर ध्वनियां - गढ़वाली की स्वर ध्वनियां, अनुनासिक और अनुस्वार, स्वर संयोग, अर्ध स्वर, स्वरों की उत्पत्ति, स्वर परिवर्तन के रूप
- (ii) गढ़वाली की व्यंजन ध्वनियां - उत्पत्ति, परिवर्तन के रूप एवं विपर्यय

इकाई-3

- (i) संज्ञा के रूप - लिंग, वचन, कारक, ज्ञापक शब्दावली
- (ii) सर्वनाम - उत्तम पुरुष, मध्यम पुरुष, निश्चयवाचक, संबंधवाचक, प्रश्नवाचक, अनिश्चयवाचक

इकाई-4

- (i) गढ़वाली वाक्य - परिभाषा, भेद एवं प्रकार
- (ii) विशेषण, प्रत्यय और उपसर्ग, विराम चिह्न, गढ़वाली भाषा का मानकीकरण : समस्या और समाधान

पाठ्य पुस्तक :-

- 1- गढ़वाली भाषा : एक भाषाशास्त्रीय और व्याकरणिक अध्ययन - डॉ. गोविन्द चातक
- 2- गढ़वाली भाषा और उसका साहित्य - डॉ. हरिदत्त भट्ट शैलेश

3- गढ़वाली व्याकरण की रुपरेखा- अबोध बन्धु बहुगुणा

संदर्भ पुस्तक :-

- 1- गढ़वाली भाषा और उसका लोक साहित्य – डॉ. जनार्दन प्रसाद काला
- 2- गढ़वाली भाषा के अनालोचित पक्ष – डॉ. अचलानंद
- 3- गढ़वाली व्याकरण - भुवनेश्वर जुयाल तथा वाचस्पति डोभाल

पाठ्यक्रम परिणाम

CO1	व्याकरण संबंधित नियमों का ज्ञान होगा।
CO2	गढ़वाली व्याकरण की बारीकियों को समझेंगे।
CO3	व्याकरण संबंधित नियमों से परिचित होकर गढ़वाली शब्दों को प्रयोग करेंगे।
CO4	वाक्य विश्लेषण कर पाएंगे।
CO5	गढ़वाली शब्दों का संश्लेषण कर पाएंगे।
CO6	गढ़वाली व्याकरण के सभी रूपों का मूल्यांकन करेंगे।

CO-PO-PSO Mapping

Course	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7	PO 8	PO 9	PO10	PO11	PO12	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4
CO1	3	1	2	2	3	2	-	1	2	-	2	2	3	2	2	2
CO2	3	2	1	-	2	2	2	-	2	1	-	2	3	2	2	1
CO3	3	2	-	2	-	1	-	3	-	-	2	-	3	2	1	1
CO4	3	1	-	1	2	2	2	-	2	1	2	2	3	1	1	1
CO5	3	2	1	2	-	3	1	2	1	2	-	1	3	2	2	2
CO6	3	2	-	2	1	-	2	-	-	1	3	1	3	1	1	1

3: Highest Correlated, 2: Medium Correlated, 1: Lowest Correlated

Examination Scheme:

Components	I st internal (ASSIGNMENT)	II nd Internal (WRITTEN EXAM)	External (ESE)
Weightage (%)	15	15	70

Programme Name- B.A

Course code	: GAROE101			
Course Name	: गढ़वाली संस्कृति			
Semester /Year	: I SEMESTER / I YEAR			
	L	T	P	C
	2	1	0	3

L - Lecture T - Tutorial P - Practical C - Credit

पाठ्यक्रम उद्देश्य - इस पाठ्यक्रम को प्रारंभ करने का उद्देश्य निम्नलिखित है -

- 1- गढ़वाल की संस्कृति को विस्तारपूर्वक जानना।
- 2- गढ़वाल क्षेत्र में रीति रिवाजों का महत्व।

पाठ्यक्रम सामग्री :-

इकाई-1

- (i) गढ़वाल के प्रमुख रीति रिवाजों का अध्ययन
- (ii) त्योहारों का अध्ययन

इकाई-2

- (i) गढ़वाल के प्रमुख वीर / वीरांगनाओं का परिचय
- (ii) उत्तराखंड की संस्कृति और लोक विरासत

इकाई-3

- (i) उत्तराखंड की बोलियां
- (ii) उत्तराखंड की सांस्कृतिक विविधता

इकाई-4

- (i) वैश्विक पटल पर गढ़वाली संस्कृति
- (ii) गढ़वाल के प्रमुख तीर्थ स्थलों की विवेचना

पाठ्य पुस्तक :-

- 1- गढ़वाली भाषा और उसका साहित्य - डॉ. हरिदत्त भट्ट शैलेश
- 2- गढ़वाली लोक मानस - डॉ. शिवानंद नौटियाल
- 3- गढ़वाल के लोकगीत और लोक नृत्य - डॉ. शिवानंद नौटियाल

संदर्भ पुस्तक :-

- 1- उत्तरकाशी जनपद का लोकसाहित्य - सुभाष चंद्र कुशवाहा
- 2- मध्य हिमालय की लोक संस्कृति तथा भारतीय सन्दर्भ – डॉ. गोविन्द चातक
- 3- लोक साहित्य की रूपरेखा – डॉ. कृष्ण चन्द्र शर्मा

पाठ्यक्रम परिणाम

CO1	गढ़वाली संस्कृति का ज्ञान होगा।
CO2	गढ़वाल के रीति रिवाजों को समझेंगे।
CO3	उत्तराखंड की संस्कृति को अपने दैनिक व्यवहार में अनुप्रयोग करेंगे।
CO4	उत्तराखंड की बोलियों का विश्लेषण कर पाएंगे।
CO5	वैश्विक पटल पर गढ़वाली संस्कृति का संश्लेषण कर पाएंगे।
CO6	गढ़वाल के प्रमुख तीर्थ स्थल और वीर वीरांगनाओं का मूल्यांकन कर पाएंगे।

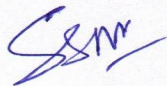
CO-PO-PSO Mapping

Course	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7	PO 8	PO 9	PO10	PO11	PO12	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4
CO1	3	2	-	1	2	2	2	3	1	2	2	2	2	2	2	1
CO2	3	1	2	-	-	2	2	-	2	1	2	1	2	1	1	2
CO3	3	-	1	3	1	-	2	2	-	2	-	2	-	2	2	-
CO4	3	2	-	1	1	2	-	1	2	-	2	-	2	1	-	2
CO5	3	-	2	2	2	1	2	-	2	2	2	2	2	-	2	-
CO6	3	2	1	-	2	2	1	1	2	2	-	-	2	2	-	2

3: Highest Correlated, 2: Medium Correlated, 1: Lowest Correlated

Examination Scheme:

Components	I st internal (ASSIGNMENT)	II nd Internal (WRITTEN EXAM)	External (ESE)
Weightage (%)	15	15	70


Programme Name- B.A

Course code	: GARVC101			
Course Name	: अनुवाद - गढ़वाली अनुवाद लेखन का अभ्यास			
Semester /Year	: I SEMESTER / I YEAR			
	L	T	P	C
	1	1	0	2

L - Lecture T - Tutorial P - Practical C - Credit

पाठ्यक्रम उद्देश्य- इस पाठ्यक्रम को प्रारंभ करने के उद्देश्य निम्नलिखित हैं-

- 1-अनुवाद प्रक्रिया में ध्यान देने योग्य तत्वों को समझाना।
- 2-गढ़वाली भाषा में अनुवाद का अभ्यास कराना।
- 3-अनुवाद कार्य करते समय आने वाली समस्याएं।

पाठ्यक्रम सामग्री :-

इकाई-1

- (i) अनुवाद: अर्थ एवं परिभाषाएं
- (ii) अनुवाद का स्वरूप: अनुवाद कला, विज्ञान अथवा शिल्प

इकाई-2

- (i) अनुवाद की प्रकृति, उपयोगिता एवं आवश्यकता
- (ii) गढ़वाली भाषा में अनुवाद परंपरा

इकाई-3

- (i) अनुवाद की प्रक्रिया, प्रकार व समस्याएं
- (ii) अनुवादक के गुण

इकाई-4

- (i) गढ़वाली भाषा का व्यावहारिक अनुवाद
- (ii) अनुवाद की इकाई: शब्द, पदबंध वाक्य पाठ

पाठ्य पुस्तक :-

- 1-अनुवाद विज्ञान - भोलानाथ तिवारी
- 2-अनुवाद और अनुप्रयोग- प्रो. दिनेश चमोला 'शैलेश'

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature 10

3- अनुवाद विज्ञान सिद्धांत एवं प्रविधि - भोलानाथ तिवारी

संदर्भ पुस्तक :-

- 1- काव्यानुवाद की समस्याएं- भोलानाथ तिवारी
- 2- अनुवाद चिंतन - प्रो अर्जुन चह्वाण - अमन प्रकाशन कानपुर
- 3- अनुवाद चिंतन और विमर्श - डॉ. श्रीनारायण समीर - लोकभारती इलाहाबाद
- 4- अनुवाद समस्याएं एवं समाधान- प्रो अर्जुन चह्वाण - अमन प्रकाशन कानपुर

पाठ्यक्रम परिणाम

CO1	अनुवाद का अर्थ स्वरूप और प्रकारों का ज्ञान होगा।
CO2	अनुवाद की प्रकृति, उपयोगिता एवं आवश्यकता को समझेंगे।
CO3	गढ़वाली भाषा में अनुवाद को दैनिक व्यवहार में प्रयोग करेंगे।
CO4	अनुवाद की प्रक्रिया, प्रकार और समस्याओं का विश्लेषण कर पाएंगे।
CO5	अनुवादक की इकाइयों का संश्लेषण कर पाएंगे।
CO6	गढ़वाली भाषा में व्यावहारिक अनुवाद का मूल्यांकन कर पाएंगे।

CO-PO-PSO Mapping

Course	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7	PO 8	PO 9	PO1 0	PO1 1	PO1 2	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4
CO1	3	2	2	2	2	2	2	3	1	2	2	2	2	2	2	1
CO2	3	1	2	-	2	2	2	-	2	1	2	1	2	1	1	2
CO3	3	-	1	3	1	-	2	2	-	2	2	2	1	2	2	1
CO4	3	2	-	1	-	2	1	1	2	-	2	-	2	1	2	2
CO5	3	2	2	2	2	1	2	-	2	2	1	2	-	2	2	-
CO6	3	2	1	-	2	2	1	1	2	2	-	-	2	2	1	2

3: Highest Correlated, 2: Medium Correlated, 1: Lowest Correlated

Examination Scheme:

Components	I st Internal (Assignment)	II nd Internal (Written Exam)	External (ESE)
Weightage (%)	20	20	60

Programme Name- B.A

Course code	: GARMC201			
Course Name	: समकालीन गढ़वाली भाषा काव्य			
Semester /Year	: II SEMESTER / I YEAR			
	L	T	P	C
	5	1	0	6

L - Lecture T - Tutorial P - Practical C - Credit

पाठ्यक्रम उद्देश्य - इस पाठ्यक्रम को प्रारंभ करने का उद्देश्य निम्नलिखित है -

- 1- गढ़वाली भाषा के कवि और उनकी कृतियों का परिचय।
- 2- गढ़वाली कवियों का साहित्यिक अवदान।

पाठ्यक्रम सामग्री :-

इकाई-1

- (i) शैलवाणी - अबोध बन्धु बहुगुणा द्वारा संकलित
- (ii) डाँड्युं कु रैबार - गोकुलानंद किमोठी

इकाई-2

- (i) डाल्युं कु दगड्यो - तोताराम ढौंडियाल
- (ii) विदाई - प्रो. दिनेश चमोला 'शैलेश' (पृष्ठ संख्या- 63-64) 10 पद

इकाई-3

- (i) बर्सु बाद - मदन मोहन डुकलान
- (ii) हमारि भाषा - नरेन्द्र कठैत

इकाई-4

- (i) घट मूं - जगदम्बा चमोला
- (ii) उत्तराखंड महान (गढ़ स्तुति) - संदीप रावत

पाठ्य पुस्तक :-

- 1-डाँड्युं कु रैबार - गोकुलानंद किमोठी
- 2- गढ़वाली गीत संग्रह - तोताराम ढौंडियाल 'जिज्ञासु'

- 3-विदाई खंडकाव्य- प्रो. दिनेश चमोला 'शैलेश'
 4- गाजी डॉट कॉम (कविता संग्रह) - जगदम्बा चमोला
 5-अपणो ऐना अपणी अंद्वार (कविता संग्रह) - मदन मोहन डुकलान
 6-तबारि अर अबारि (कविता संग्रह) - नरेन्द्र कठैत
 7- तू हिटदी जा (कविता संग्रह) - संदीप रावत

संदर्भ पुस्तक :-

- 1- रस सिद्धांत की रुपरेखा – डॉ. नंद किशोर ढौढियाल 'अरुण'
 2- रस सिद्धांत का पुनर्विवेचन - गणपति चंद्र गुप्त

पाठ्यक्रम परिणाम

CO1	गढ़वाली काव्य का ज्ञान होगा।
CO2	गढ़वाली काव्य के माध्यम से गढ़वाली समाज में चल रही समस्याओं और प्रथाओं को समझेंगे।
CO3	गढ़वाली भाषा काव्य को हिंदी व्याख्या के रूप में प्रयोग करेंगे।
CO4	लेखकों के साहित्य का विश्लेषण कर पाएंगे।
CO5	गढ़वाली काव्य का संश्लेषण कर पाएंगे।
CO6	गढ़वाली काव्य के सभी रूपों का मूल्यांकन करेंगे।

CO-PO-PSO Mapping

Cours e	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7	PO 8	PO 9	PO 0	PO1 1	PO1 2	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4
CO1	3	2	-	1	3	-	2	3	1	2	3	3	2	2	2	-
CO2	3	1	2	-	-	2	2	-	2	1	2	2	2	1	1	-
CO3	3	-	2	3	1	-	2	2	-	2	-	2	2	2	2	-
CO4	3	2	-	1	1	2	-	2	2	2	2	-	2	1	-	-
CO5	3	-	2	2	2	1	-	-	2	2	2	2	2	2	-	-
CO6	3	2	-	-	2	2	1	1	2	2	-	-	2	-	-	-

3: Highest Correlated, 2: Medium Correlated, 1: Lowest Correlated

Examination Scheme:

Components	I st internal (ASSIGNMENT)	II nd Internal (WRITTEN EXAM)	External (ESE)
Weightage (%)	15	15	70

Programme Name- B.A

Course code	: GARME201			
Course Name	: गढ़वाली भाषा काव्य			
Semester /Year	: II SEMESTER / I YEAR			
	L	T	P	C
	5	1	0	6

L - Lecture T - Tutorial P - Practical C - Credit

पाठ्यक्रम उद्देश्य - इस पाठ्यक्रम को प्रारंभ करने का उद्देश्य निम्नलिखित है -

- 1- गढ़वाली भाषा के कवि और उनकी कृतियों का परिचय।
- 2- गढ़वाली कवियों का साहित्यिक अवदान।

पाठ्यक्रम सामग्री :-

इकाई-1

- (i) शैलवाणी - अबोध बन्धु बहुगुणा द्वारा संकलित
- (ii) डाँड्युं कु रैबार - गोकुलानंद किमोठी

इकाई-2

- (i) डाल्युं कु दगड्यो - तोताराम ढौंडियाल
- (ii) विदाई - प्रो. दिनेश चमोला 'शैलेश' (पृष्ठ संख्या- 63-64) 10 पद

इकाई-3

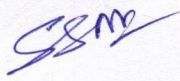
- (i) बर्सु बाद - मदन मोहन डुकलान
- (ii) हमारि भाषा - नरेन्द्र कठैत

इकाई-4

- (i) घट मूं - जगदम्बा चमोला
- (ii) उत्तराखंड महान (गढ़ स्तुति) - संदीप रावत

पाठ्य पुस्तक :-

- 1- डाँड्युं कु रैबार - गोकुलानंद किमोठी
- 2- गढ़वाली गीत संग्रह - तोताराम ढौंडियाल 'जिज्ञासु'



- 3-विदाई खंडकाव्य- प्रो. दिनेश चमोला 'शैलेश'
 4- गाजी डॉट कॉम (कविता संग्रह) - जगदम्बा चमोला
 5-अपणो ऐना अपणी अंदार (कविता संग्रह) - मदन मोहन डुकलान
 6-तबारि अर अबारि (कविता संग्रह) - नरेन्द्र कठैत
 7- तू हिटदी जा (कविता संग्रह) - संदीप रावत

संदर्भ पुस्तक :-

- 1- रस सिद्धांत की रूपरेखा – डॉ. नंद किशोर ढौंडियाल 'अरुण'
 2- रस सिद्धांत का पुनर्विवेचन - गणपति चंद्र गुप्त

पाठ्यक्रम परिणाम

CO1	गढ़वाली काव्य का ज्ञान होगा।
CO2	गढ़वाली काव्य के माध्यम से गढ़वाली समाज में चल रही समस्याओं और प्रथाओं को समझेंगे।
CO3	गढ़वाली भाषा काव्य को हिंदी व्याख्या के रूप में प्रयोग करेंगे।
CO4	लेखकों के साहित्य का विश्लेषण कर पाएंगे।
CO5	गढ़वाली काव्य का संश्लेषण कर पाएंगे।
CO6	गढ़वाली काव्य के सभी रूपों का मूल्यांकन करेंगे।

CO-PO-PSO Mapping

Course	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7	PO 8	PO 9	PO10	PO11	PO12	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4
CO1	3	2	-	1	3	-	2	3	1	2	3	3	2	2	2	-
CO2	3	1	2	-	-	2	2	-	2	1	2	2	2	1	1	-
CO3	3	-	2	3	1	-	2	2	-	2	-	2	2	2	2	-
CO4	3	2	-	1	1	2	-	2	2	2	2	-	2	1	-	-
CO5	3	-	2	2	2	1	-	-	2	2	2	2	2	2	-	-
CO6	3	2	-	-	2	2	1	1	2	2	-	-	2	-	-	-

3: Highest Correlated, 2: Medium Correlated, 1: Lowest Correlated

Examination Scheme:

Components	I st internal (ASSIGNMENT)	II nd Internal (WRITTEN EXAM)	External (ESE)
Weightage (%)	15	15	70

Programme Name- B.A

Course code	: GAROE201			
Course Name	: कुमाउनी संस्कृति			
Semester /Year	: II SEMESTER / I YEAR			
	L	T	P	C
	2	1	0	3

L - Lecture T – Tutorial P – Practical C – Credit

पाठ्यक्रम उद्देश्य- इस पाठ्यक्रम को प्रारंभ करने के उद्देश्य निम्नलिखित हैं-

- 1- कुमाऊं की संस्कृति से परिचय करवाना।
- 2- कुमाउनी संस्कृति का महत्व जानना।

पाठ्यक्रम सामग्री :-

- इकाई-1** संस्कृति का अर्थ, परिभाषा और स्वरूप, सभ्यता और संस्कृति में अंतर
- इकाई-2** कुमाउनी संस्कृति के विभिन्न आयाम - जाति प्रथा, वर्ण व्यवस्था, विविध संस्कार, लोक धर्म, देवी- देवता, पर्व- उत्सव एवं त्यौहार, ऐषण कला, लोक विश्वास
- इकाई-3** कुमाउनी समाज और संस्कृति
- इकाई- 4** कुमाउनी भाषा और संस्कृति

पाठ्य पुस्तक :-

- 1- कुमाउनी भाषा साहित्य और संस्कृति - डॉ देव सिंह पोखरिया
- 2- कुमाउनी भाषा एवं संस्कृति - डॉ केशवदत्त रुवाली

संदर्भ पुस्तक :-

- 1- कुमाउनी लोकवार्ताएं- डॉ प्रयाग जोशी

पाठ्यक्रम परिणाम

CO1	संस्कृति का अर्थ, परिभाषा और स्वरूप, सभ्यता और संस्कृति में अंतर का बोध होगा।
CO2	कुमाऊं के रीति रिवाजों को समझेंगे।
CO3	कुमाउनी संस्कृति को अपने दैनिक व्यवहार में अनुप्रयोग करेंगे।
CO4	कुमाउनी समाज और संस्कृति का विश्लेषण कर पाएंगे।
CO5	कुमाउनी भाषा और संस्कृति का संश्लेषण कर पाएंगे।
CO6	कुमाउनी संस्कृति का मूल्यांकन कर पाएंगे।

CO-PO-PSO Mapping

Course	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7	PO 8	PO 9	PO10	PO11	PO12	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4
CO1	3	2	2	1	2	2	2	3	1	2	2	2	2	2	2	1
CO2	3	1	2	-	-	2	2	-	2	1	2	1	2	1	1	2
CO3	3	-	1	3	1	-	2	2	-	2	-	2	-	2	2	-
CO4	3	2	-	1	1	2	-	1	2	-	2	-	2	1	2	2
CO5	3	-	2	2	2	1	2	-	2	2	2	2	2	-	2	-
CO6	3	2	1	-	2	2	1	1	2	2	2	-	2	2	-	2

3: Highest Correlated, 2: Medium Correlated, 1: Lowest Correlated

Examination Scheme:

Components	I st Internal (Assignment)	II nd Internal (Written Exam)	External (ESE)
Weightage (%)	20	20	60

[Handwritten signatures and initials]

Programme Name- B.A

Course code	: GARVC201			
Course Name	: प्रयोजनमूलक गढ़वाली			
Semester /Year	: II SEMESTER / I YEAR			
	L	T	P	C
	1	1	0	2

L - Lecture T - Tutorial P - Practical C - Credit

पाठ्यक्रम उद्देश्य - इस पाठ्यक्रम को प्रारंभ करने का उद्देश्य निम्नलिखित है -

- 1- गढ़वाली भाषा में पत्र तथा निबंध लेखन का अभ्यास,
- 2- हिंदी से गढ़वाली भाषा में अनुवाद करना।

पाठ्यक्रम सामग्री :-

इकाई-1 प्रयोजनमूलक गढ़वाली का अभिप्राय, व्यावहारिक अनुप्रयोग : (क) शासकीय स्तर पर (ख) जनसंचार माध्यम - मुद्रण माध्यम (समाचार पत्र, पत्र-पत्रिकाएं), इलेक्ट्रॉनिक माध्यम (रेडियो, टीवी, इंटरनेट, फिल्म, पटकथा लेखन) (ग) गढ़वाली में कोश निर्माण कार्य

इकाई-2 शासकीय गढ़वाली पत्राचार (प्रारूपण) - शासकीय पत्र, अर्धशासकीय पत्र, कार्यालय आदेश, कार्यालय ज्ञापन, सूचना, अधिसूचना, ज्ञापन, परिपत्र, अनुस्मारक, आवेदन पत्र, प्रत्यावेदन, टिप्पण एवं प्रारूपण

इकाई-3 गढ़वाली में संक्षेपण, विस्तारण एवं सार लेखन (अपठित गद्यांश/ पद्यांश)

इकाई-4 व्यावहारिक अनुवाद

पाठ्य पुस्तक :-

- 1- प्रयोजनमूलक प्रशासनिक हिंदी - प्रो. दिनेश चमोला 'शैलेश'
- 2- प्रयोजनमूलक भाषा और अनुवाद - डॉ रामगोपाल सिंह जादौन

संदर्भ पुस्तक :-

- 1- उत्तराखंड समग्र ज्ञानकोश - डॉ. राजेन्द्र प्रसाद बलोदी
- 2- गढ़वाली भाषा के अनालोचित पक्ष - डॉ. अचलानंद
- 3- अनुवाद और अनुप्रयोग - प्रो. दिनेश चमोला 'शैलेश'

Handwritten signatures

पाठ्यक्रम परिणाम

CO1	छात्रों को जनसंचार के विभिन्न माध्यमों में गढ़वाली भाषा को प्रयुक्त करने का ज्ञान प्राप्त होगा।
CO2	छात्र गढ़वाली में पत्र लेखन, सूचना लेखन आवेदन पत्र, ज्ञापन आदि का कार्य सरलता से कर सकते हैं।
CO3	गढ़वाली भाषा में अनुवाद कार्य कर पाएंगे।
CO4	अपठित गद्यांश और पद्यांश को पढ़कर उसमें संक्षेपण और टिप्पण का विश्लेषण कर पाएंगे।
CO5	गढ़वाली को लेखन की दृष्टि से संश्लेषण कर पाएंगे।
CO6	व्यावहारिक अनुवाद का मूल्यांकन कर पाएंगे।

CO-PO-PSO Mapping

Course	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7	PO 8	PO 9	PO 10	PO 11	PO 12	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4
CO1	3	2	-	2	3	2	2	3	1	2	3	3	2	2	2	2
CO2	3	1	2	-	2	1	2	-	2	1	2	2	2	1	1	-
CO3	3	-	2	3	2	-	-	3	-	2	-	-	2	-	2	2
CO4	3	2	-	2	1	2	1	2	2	-	3	2	-	2	-	-
CO5	3	-	2	2	-	1	2	1	2	2	2	2	2	2	2	2
CO6	3	2	-	-	2	2	1	1	2	2	-	1	2	-	1	-

3: Highest Correlated, 2: Medium Correlated, 1: Lowest Correlated

Examination Scheme:

Components	I st internal (ASSIGNMENT)	II nd Internal (WRITTEN EXAM)	External (ESE)
Weightage (%)	15	15	70